

- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
 - there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:- trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,- any defects like cutting, abrasion, corrosion,
 - - climatic exposure,- pendulum falls,- extremes of temperature,- chemical reagents,- electrical conductivity.
 - personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
 - the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.

IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT	
SERIAL/BATCH NUMBER	DATE OF MANUFACTURE
REFERENCE NUMBER	DATE OF PURCHASE
USER NAME	DATE OF FIRST USE

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD

DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
Notified body for control production:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Instruction Manual



Read carefully
the manual
before use
the equipment

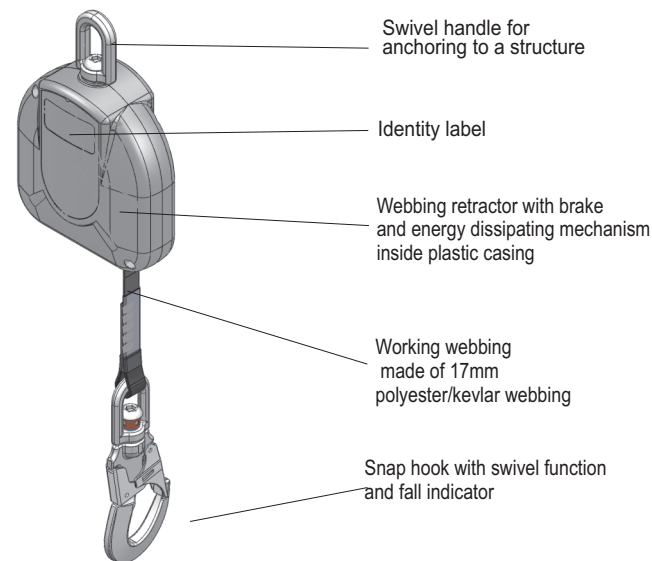
ELLER®
SAFE

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

Reference number: WR 100-06

ESSENTIAL FEATURES

The retractable-type fall arrester device WR 100 a component of the personal protective equipment against falls from a height and conforms to EN 360:2002. The fall arrester is the protection for one person only. The working length is 6m.



use only a full body
harness conformed
to EN 361



don't release rapidly
unwinded cable



don't repair
the device
yourself



don't use the device
with damaged
cable



before use
read the manual

MARKING OF THE FALL ARRESTER



Inspect
the device
before each
use



range
of operating
temperatures



admissible weight
of the user



maximal admissible
deflection of the cable
from the vertical line



check locking
before each
use



store the device in
a protected place

EN 360:2002 — Number of European Standard

CE 0082 —

CE mark and number of notified body
inspecting the equipment according to
the article 11 of Directive 89/686/EEC

Device manufacturer
or distributor

Reference number
of the device

Month and year
of manufacture

ELLER®
SAFE
Reference No.: **WR 100 06**
Date of manufacture: **mm.yyyy**

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retractable
Antichute a rappel autom. / Höhensicherungsgerät
Para-quedas de enclavamiento automático
Dispositivo anticaduta di tipo retrattile
Serial number / Lote / Numero
Serien nr. / Remessa / Lotto **0000000**

type of the equipment

serial number
of the device

CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The fall arrester must be connected to a structural anchor point by its connecting handle using a connector complying with EN362 or an anchor device complying with EN795 standard. Structural anchor point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN. The shape of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the device.

STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS

The retractable fall arrester shall be installed above the operator. When the device is installed in the vertical line above the user the minimal clearance distance "z" below working level shall be not less than 1,5 m.

When the cable of the retractable fall arrester is deflected from vertical line a pendulum effect occurs during fall arresting. In order to minimise the pendulum effect the cable deviation angle from vertical shall never exceed 40°. For this purpose the user is permitted to move laterally through distance "l" not greater than 1/2 "v".

The clearance distance below working level must be greater than 1,5 m + lateral distance "l".

CONNECTING THE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

The working cable/webbing snap hook must be connected only to frontal or dorsal attachment point of full body harness. Full body harness must conform to EN 361.

Always protect the gate of the snap hook against accidental opening with locking gear.

PRE-USE INSPECTION

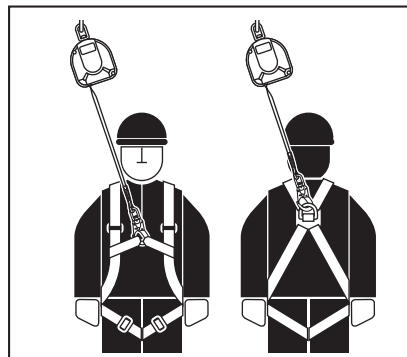
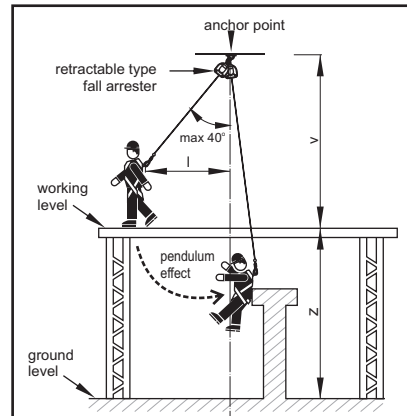
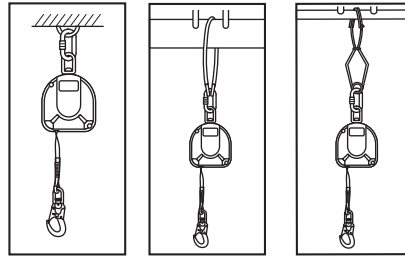
Before each use, a person who is going to use the fall arrester, shall carry out a close visual examination of the retractor's elements (case, snap hook including fall indicator, handle, working webbing,) in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor functioning by dynamic pulling the working webbing. The webbing should block and stops pulling out. After releasing the webbing, the retractor should pull in the webbing. In the case of fall indicator be destroyed/deformed or any defect of retractor parts or any doubt on correct condition of the device - do not use it.

USAGE

During use the fall arrester should be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions we should avoid interleaving the working webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment. Using the fall arrester, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards: - EN361-for the safety harness; - EN362 -for the connectors; - EN795 -for anchorages.

ADMISSIBLE TIME OF USE

There is no limitation of time of use the retractable fall arrester on condition that periodic inspections are regularly carried out.



PERIODIC INSPECTIONS

After each 12 months of utilization the fall arrester must be withdrawn from use to carry out manufacturer's detailed inspection. The inspection must be carried out by the fall arrester's manufacturer or his certified representative only. During this inspection will be established admissible time of the fall arrester use till next manufacturer's inspection. The result of inspection must be recorded in Identity Card.

WITHDRAWN FROM USE

The fall arrester must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by device manufacturer or his certified representative after carried out the detailed inspection. The fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the device manufacturer of his certified representative to carry out detailed inspection when it has been used to arrest a fall (especially when the snap hook indicator is deformed or destroyed). Any repair or service operation shall only be carried out by fall arrester manufacturer or his certified representative.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES OF USE OF PPE AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- a full body harness conformed to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with En795.

- ## GEBRUIKSKAART
-
- HET BEDRIJF WAAR DE GEGEVEN UITRUSTING IN GEBRUIK IS, IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE NOTITIES OP DE GEBRUIKSKAART.
- DE GEBRUIKSKAART MOET VOOR DE EERSTE INGEBUIKNAME VAN DE UITRUSTING WORDEN INGEVULD.
- ALLE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEIDSRUITRUSTING (NAAM, SERIENUMMER, AANKOOPDATUM EN DATUM VAN INGEBUIKNAME, GEBRUIKERSNAAM, INFORMATIE OVER REPARATIES EN SERVICEPERIEN EN UITGEBRUIKNAAM) MOET WORDEN INGEVULD OP DE GEBRUIKSKAART VAN HET GEGEVEN APPARAAT.
- DE PERSOON DIE BIJ HET BEDRIJF VERANTWOORDELIJK IS VOOR DE VEILIGHEIDSRUITRUSTING VULT DE KAART IN.
- GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK BESCHERMINGSSYSTEEM ZONDER INGEVULDE GEBRUIKSKAART IS NIET TOEGESTAAN.

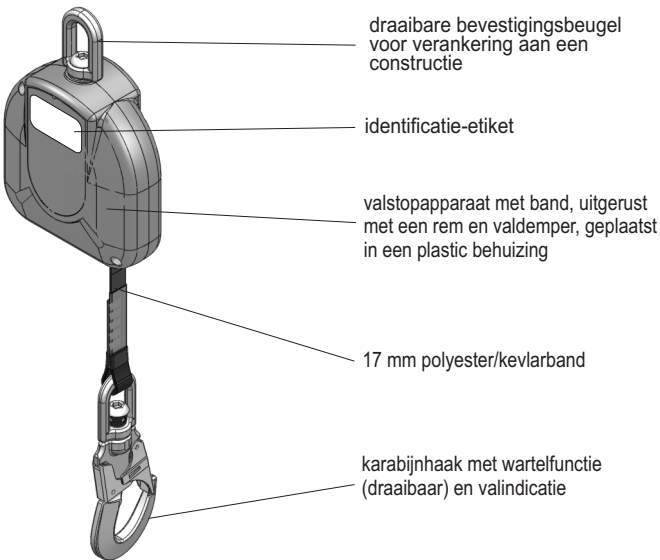
NAAM VAN HET APPARAAT MODEL			
CATALOGUSNUMMER		PRODUCTIEDATUM	
APPARAATNUMMER		AANKOOPDATUM	
NAAM VAN DE GEBRUIKER		DATUM VAN INGEBRUIKNAME	

[illegible]

De aangemelde instantie waar het EU certificaat in overeenstemming met de verordening 2016/425 is afgegeven:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
Aangemelde instelling verantwoordelijk voor toezicht op productie:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
PRODUCTCENT: PROTECH 93-403 | ODZ ul. Staronurdzka 9 POŁAND

 **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING
AANDACHTIG DOOR VOORDAT
U DE UTRUSTING GAAT
GEBRUIKEN**

De valbeveiliging met valstopapparaat WR 100 is een element van een persoonlijk beveiligingssysteem dat voldoet aan de norm EN 360:2002. Het apparaat biedt uitsluitend bescherming aan één persoon. De werklengte bedraagt 6 m.



EN 361 Uitsluitend harnasgordels
toepassen die voldoen
aan de norm EN 361

 Laat een uitgetrokken lijn niet plotseling schieten

 Het apparaat niet zelf repareren

 Gebruik geen apparaten met een beschadigde kabel

 Lees voor het gebruik
de gebruiksaanwijzing

MARKERING VAN HET VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

 Controleer het apparaat
voor ieder gebruik



Werktemperatuurbereik

 Toegelaten gewicht
gebruiker

40° MAX

Maximaal toegestane afwijking van de lijn ten opzichte van de loodlijn

 Controleer het
blokkeringsmechanisme
voor ieder gebruik

 Bewaar het apparaat op een beveiligde plaats

EN 360:2002 — Nummer van de Europese norm

CE 0082 —

Productiemaand en -jaar

ELLER®
SAFE

Nummer: **WR 100 06**
datum: **mm.yyyy**

Valstopapparaat / Dispositivo Retrattile	—	Soort apparaat
Antichute a rappel autom. / Höhensicherungsgerät Pára-quedas de encravamento automático Dispositivo anticaduta di tipo retrattile		
Serienummer / Lote / Numero	—	Seriennummer v het apparaat
Serien nr. / Remessa / Lotto		

BEVESTIGING VAN HET ROLEX-APPARAAT AAN HET STRUCTURELE VERANKERINGSPOINT

Bevestig de valbeveiliging aan het structurele verankeringspunt met behulp van de bevestigingsbeugel en een koppeling die voldoet aan de norm EN 362 of gebruikmakend van een verankeringspunt dat voldoet aan de norm EN 795. Het structurele verankeringspunt moet zich boven de werkplek bevinden en een statische draagkracht hebben van minmaal 10 kN. De vorm van het structurele verankeringspunt moet onmogelijk maken dat het apparaat vanzelf losgaat.

EISEN BETREFFENDE HET STRUCTURELE VERANKERINGSPOINT

De valbeveiliging met valstopapparaat moet boven de gebruiker worden geïnstalleerd. Bij installatie van het apparaat in een verticale lijn boven de gebruiker mag de minimale vrije ruimte "Z" onder het werkniveau niet kleiner zijn dan 1,5 m.

Wanneer de lijn van het apparaat onder een hoek staat ten opzichte van de loodlijn treedt het slingereffect op. Om dit effect te minimaliseren mag de hellingshoek van de lijn ten opzichte van de loodlijn niet groter zijn dan 40°. De gebruiker mag zich zijwaarts verplaatsen over een afstand die gelijk is aan "l", maar niet groter dan 1/2 V.

De vrije ruimte onder het werkniveau moet meer dan 1,5 m + de zijwaartse afstand "l" bedragen.

BEVESTIGING VAN HET APPARAAT AAN COMPLETE HARNASGORDEL

De lijn of de karabijnhaak mag uitsluitend aan het voorste bevestigingspunt of het bevestigingspunt op de rug van de harnasgordel worden vastgemaakt. De harnasgordel moet voldoen aan de norm EN 361.

Beveilig de sluiting van de karabijnhaak met het blokkeringsmechanisme tegen ongewild opengaan.

CONTROLE VOOR HET GEBRUIK

De persoon die de valbeveiliging gaat gebruiken moet voor ieder gebruik een grondige inspectie uitvoeren van de onderdelen van het valstopapparaat (behuizing, karabijnhaak met valindicator, beugel, band) op mechanische, chemische en thermische beschadigingen. De gebruiker moet de werking van het valstopapparaat controleren door dynamisch aan de band te trekken. De band moet blokkeren en niet verder afrollen. Na loslating van de band moet het valstopapparaat de band weer intrekken. Gebruik het valstopapparaat niet wanneer de valindicatie is beschadigd of vervormd, wanneer het beschadigingen vertoont of wanneer u twijfelt aan de staat waarin het apparaat zich bevindt.

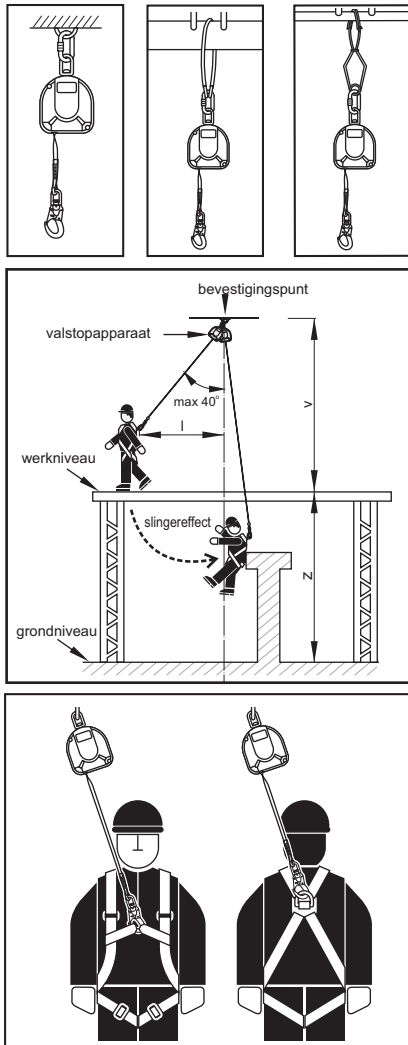
GEBRUIK

Beveilig de valbeveiliging tijdens het gebruik tegen contact met oliën, zuren, oplosmiddelen, basen, open vuur, stukjes gesmolten metaal en scherpe randen. Zorg ervoor dat tijdens het werken op roosterconstructies de band niet klem komt te zitten tussen de verschillende constructie-elementen. Vermijd gebruik van het apparaat op stoffige en vette plaatsen. Het gebruik van het valstopapparaat in combinatie met een valbeveiligingssysteem moet in overeenstemming zijn met de gebruiksaanwijzing van die valbeveiligingssystemen en voldoen aan de geldende normen:

- EN 361- voor harnasgordels;
- EN 362 - voor koppelingen;
- EN 795 - voor verankeringspunten.

TOEGESTANE GEBRUIKSPERIODE

Er is geen maximale gebruikspanne voor de valbeveiliging met valstopapparaat gedefinieerd, onder voorwaarde dat alle servicebeurten op tijd worden uitgevoerd.



PERIODIEKE SERVICEBEURT

Na iedere gebruikspanne van 12 maanden moet het valstopapparaat uit gebruik worden genomen om de producent een grondige servicebeurt uit te laten voeren. Deze servicebeurt mag uitsluitend worden uitgevoerd door de producent van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger.

Tijdens de servicebeurt wordt de toegestane gebruikspanne voor het valstopapparaat vastgesteld tot de volgende servicebeurt door de producent.

Noteer het resultaat van de servicebeurt op de Gebruiksaanwijzing.

UITGEBRUIKNAME

Wanneer er twijfel ontstaat over veilig gebruik van het valbeveiligingsapparaat moet het onmiddellijk uit gebruik worden genomen; het apparaat mag pas weer worden gebruikt na schriftelijke bevestiging van een grondige servicebeurt door de producent of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger. Wanneer het apparaat is gebruikt voor het breken van een val (in het bijzonder wanneer de karabijnhaak is beschadigd of vervormd), moet het onmiddellijk uit gebruik worden genomen en teruggestuurd naar de producent of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger om een grondige servicebeurt uit te laten voeren. Alle reparaties en servicebeurten moeten worden uitgevoerd door de producent van het valbeveiligingsapparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger.

ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

- een persoonlijk beveiligingssysteem mag uitsluitend worden toegepast door personen die zijn geschoold in het gebruik ervan.
- een persoonlijk beveiligingssysteem mag niet worden toegepast door personen waarvan de gezondheidstoestand van invloed kan zijn op de veiligheid bij dagelijks gebruik of in reedsituaties.
- er dient een reddingsplan opgesteld te worden dat indien noodzakelijk toegepast kan worden.
- het is verboden om veranderingen aan te brengen in de uitrusting zonder schriftelijke toestemming van de producent.
- eventuele reparaties van de uitrusting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.
- het persoonlijke beveiligingssysteem mag niet worden gebruikt voor doeleinden die niet overeenkomen met zijn bestemming.
- het persoonlijke beveiligingssysteem is persoonlijk en dient slechts door één persoon te worden gebruikt.
- zorg ervoor dat alle elementen van het valbeveiligingssysteem op de juiste manier met elkaar samenwerken voordat u het gaat gebruiken. Controleer regelmatig de koppelingen en de pasvorm van de onderdelen van de uitrusting om te voorkomen dat ze per ongeluk verslappen of loschieten.
- het is verboden om beveiligingssystemen te gebruiken, waarvan de werking van een willekeurig onderdeel wordt gehinderd door de werking van een ander onderdeel.
- kijk het persoonlijke beveiligingssysteem voor ieder gebruik goed na en controleer of het nog in goede staat verkeert en goed werkt.
- controleer tijdens de inspectie alle elementen van de uitrusting en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig verbruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking. Let bij de volgende onderdelen van de uitrusting met name op:
 - bij harnasgordels en riemen voor werkpositionering: gespen, regelementen, bevestigingspunten (gespen), banden, naden, lussen;
 - bij valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, koppelingen;
 - bij touwen en geleiders van textiel: touw, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen, vlechtwerk;
 - bij touwen en geleiders van staal: touw, draad, klemmen, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen;
 - bij valstopapparaten: het touw of de band, juiste werking van het oprolsysteem en blokkeringsmechanisme, behuizing, valdemper, koppelingen;
 - bij lijnklemmen: het lichaam van het apparaat, het goed glijden langs de geleider, werking van het blokkeringsmechanisme, rollertjes, schroeven en klinknagels, koppelingen, valdemper;
 - bij de koppelingen (karabijnhaken): draaglichaam, klinknagelwerk, hoofdsluiting, werking van het blokkeringsmechanisme.
- minimaal eenmaal per jaar, na 12 maanden gebruik, moet het persoonlijke beveiligingssysteem uit gebruik worden genomen om een periodieke servicebeurt uit te voeren. De periodieke servicebeurt mag worden uitgevoerd door de persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting en die op dit gebied is geschoold. De periodieke servicebeurt kan ook worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of door personen of bedrijven die zijn geautoriseerd door de producent. Controleer alle elementen van de uitrusting grondig en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig verbruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking (zie het voorgaande punt). In sommige gevallen, met name wanneer de veiligheidsuitrusting een gecompliceerde constructie heeft zoals valstopapparaten, moeten de periodieke servicebeurten worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger. Na uitvoering van de periodieke servicebeurt wordt de termijn van de volgende servicebeurt vastgesteld.
- regelmatig uitgevoerde periodieke servicebeurten zijn van fundamenteel belang voor de toestand van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker die afhankelijk is van volledige functionaliteit en duurzaamheid van de uitrusting.
- controleer tijdens de periodieke servicebeurt de leesbaarheid van alle markeringen op de veiligheidsuitrusting (kenmerk van het gegeven apparaat),
- alle informatie over de veiligheidsuitrusting (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van ingebruikname, gebruikersnaam, informatie over reparaties en servicebeurten en uitgebruikname) moet worden vermeld op de gebruiksaanwijzing van het gegeven apparaat. Het bedrijf waar de gegeven uitrusting in gebruik is, is verantwoordelijk voor de notities op de gebruiksaanwijzing. De persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting vult de kaart in. Gebruik van een persoonlijk beveiligingssysteem zonder ingevulde gebruiksaanwijzing is niet toegestaan,
- bij verkoop van de uitrusting buiten het grondgebied van het land van herkomst is de leverancier van de uitrusting verplicht om de uitrusting te voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudshandleiding en informatie over periodieke servicebeurten en reparaties in de officiële taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen wanneer er ook maar enige twijfel bestaat over de juiste staat of goede werking ervan. De uitrusting kan opnieuw in gebruik worden genomen nadat de producent de uitrusting een grondige servicebeurt heeft gegeven en schriftelijk toestemming verleent tot verder gebruik.
- wanneer het persoonlijke beveiligingssysteem is gebruikt om een val te dempen, moet hij onmiddellijk uit gebruik worden genomen en afgeschreven (fysiek vernietigen).
- alleen een harnasgordel (conform norm EN 361) is toegelaten als uitrusting voor het vasthouden van het lichaam in een persoonlijk valbeveiligingssysteem.
- het valbeveiligingssysteem mag uitsluitend vastgemaakt worden aan de bevestigingspunten (gespen, lussen) van de harnasgordel die zijn aangeduid met een hoofdletter "A". Een markering van het type "A/2" of een halve letter "A" betekent dat het noodzakelijk is dat er twee op eendere wijze gemarkeerde bevestigingspunten aan vastgemaakt moeten worden. Het is verboden om een beveiligingssysteem vast te maken aan een enkel bevestigingspunt (gesp, lus) dat is gemarkeerd met "A/2" of een halve letter "A". Zie onderstaande afbeeldingen:

L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes :
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no
0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
PRODUCT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

– Numéro de série
du dispositif

FIXATION DE L'ÉQUIPEMENT AU POINT D'ANCRAGE FIXE

Ce dispositif de protection contre une chute de hauteur doit être relié au point d'ancrage fixe par l'intermédiaire d'une poignée de raccordement via une pièce de raccordement conforme à la norme EN362 ou par l'entremise d'un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN795. Le point d'ancrage fixe doit se trouver au-dessus du poste de travail et doit présenter une résistance minimale statique 10kN. La forme du point d'ancrage fixe doit rendre impossible tout détachement accidentel du dispositif.

EXIGENCES PAR RAPPORT AU POINT D'ANCRAGE FIXE

Installer l'équipement de protection contre une chute de hauteur avec un dispositif d'autofreinage au-dessus de son utilisateur.

Dans le cas d'installation en position verticale au-dessus de l'opérateur, le vide minimal « z », au-dessous du niveau de travail doit être inférieur à 1,5 m.

Si la corde du dispositif se dévie de la verticale, l'effet de pendule se produit au moment de freinage de la chute. Pour le minimiser, le degré de déviation de la corde de la verticale ne doit pas dépasser 40°. Ainsi, l'utilisateur ne peut se dévier de la verticale que de la distance « l », sans dépasser, pour autant, la distance ½ V.

Le vide au-dessous du niveau du travail doit être supérieur à 1,5 m + la distance de déviation de la verticale « l ».

RACCORDEMENT DU DISPOSITIF AU HARNAIS COMPLET DE SÉCURITÉ

Raccorder la corde ou le verrou uniquement au point d'ancrage se trouvant dans la partie avant ou arrière du harnais complet de sécurité. Le harnais de sécurité doit être conforme à la norme EN 361. Protéger toujours le verrou contre une ouverture accidentelle utilisant le dispositif de blocage.

CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

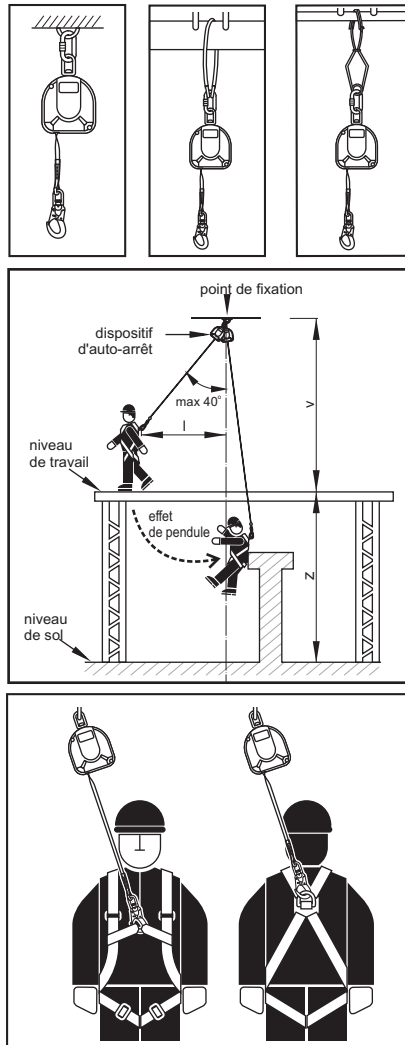
Avant chaque mise en œuvre, l'utilisateur de l'équipement de protection contre une chute de hauteur procède à un contrôle oculaire des éléments constitutifs du dispositif d'autofreinage (boîtier, verrou avec indicateur de chute, poignée, ruban) pour détecter toute détérioration mécanique, chimique ou thermique. Le contrôle du fonctionnement correct du dispositif d'autofreinage se fait tirant fortement du ruban. Elle doit se bloquer et son déroulement doit s'arrêter. Une fois le ruban relâché, le dispositif d'autofreinage doit la rembobiner. Dans le cas de détérioration/déformation de l'indicateur de la chute, de la détérioration du dispositif d'autofreinage ou d'apparition de tout doute sur l'état correct de l'équipement, il ne faut pas le mettre en œuvre.

MISE EN ŒUVRE

Lors d'exploitation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur, évitez son contact avec des huiles, des acides, des dissolvants, des bases, un feu nu, des métaux chauds et des bords tranchants. Si le travail a lieu sur les constructions en treillis, il faut éviter que le ruban passe entre des éléments de construction. Éviter l'utilisation du dispositif en présence d'une forte pollution par les poussières ou les graisses. La mise en place du dispositif de protection contre une chute de hauteur, couplé au système de protection contre une chute de hauteur exige le respect des modes d'emploi de ces systèmes et des normes en vigueur : - EN361 bretelles de sécurité ; - EN362 raccords ; - EN795 points d'ancrage.

PÉRIODE D'UTILISATION RÉGLEMENTAIRE

Il n'existe aucune limitation par rapport à la période d'utilisation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur avec dispositif d'autofreinage à condition que les contrôles périodiques soient systématiques.



CONTRÔLES PÉRIODIQUES

L'équipement de protection contre une chute de hauteur doit être retiré d'utilisation tous les 12 mois de service afin de procéder aux contrôles détaillés, réalisés par le fabricant. Le contrôle ne peut s'effectuer que par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé.

Le contrôle établi la période d'utilisation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur indiquant la date du prochain contrôle à réaliser par le fabricant. Les résultats du contrôle sont notés sur la Carte d'Identification.

FIN D'UTILISATION

Dès l'apparition de tout doute sur la sécurité de l'exploitation de l'équipement de protection contre une chute de hauteur, il est immédiatement retiré d'usage ; il ne faut pas mettre en œuvre cet équipement jusqu'à l'obtention d'une confirmation écrite de contrôle détaillé de la part du fabricant ou de son représentant agréé. Si l'équipement a servi dans le cas d'une chute (en particulier si le verrou s'est abîmé ou déformé), il faut immédiatement retirer l'équipement d'utilisation et le renvoyer au fabricant ou à son représentant agréé pour un contrôle détaillé. Toute réparation ou révision de l'équipement de protection contre une chute de hauteur se fait par le fabricant ou son représentant agréé.

LES PRINCIPALES REGLES D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE D'UNE HAUTEUR

- l'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par des personnes formées dans le cadre de son utilisation.
- l'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé influe sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou lors d'action de sauvetage.
- il faut préparer un plan d'action de secours de façon à faire face à toute urgence qui pourraient survenir lors du travail.
- il est interdit d'effectuer quelconques modifications à l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- toute réparation de l'équipement peut être effectuée uniquement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé.
- l'équipement individuel de sécurité ne peut pas être utilisé contrairement à son but d'utilisation.
- l'équipement individuel de sécurité est un équipement personnel et doit être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation assurez vous que tous les éléments de l'équipement qui forment le système de protection contre la chute coopèrent entre eux correctement. Vérifiez périodiquement les raccords et les ajustements des éléments de l'équipement afin d'éviter leur détachement ou desserrement spontané.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection où un quelconque élément de l'équipement qui pourrait gêner leur fonctionnement.
- avant chaque utilisation de l'équipement individuel de protection il faut effectuer un examen visuel précis afin de vérifier son état et son fonctionnement correct.
- lors de l'examen visuel il faut vérifier tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut prêter une attention particulière pour le matériel suivant :
 - des harnais de sécurité et des ceintures de maintien au travail: aux points d'accrochage, éléments de réglage, boucles d'attaches, sangles, coutures, passants ;
 - de l'absorbeur d'énergie: aux boucles d'accrochage, à la sangle ou corde, aux coutures, à l'enveloppe, aux connecteurs;
 - langes textiles et cordages: aux cordes, sangles, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage, tresses des cordes et epissures, connecteurs;
 - longe métallique et ligne de vie: aux câbles, pinces, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage;
 - antichute retractable: à la corde ou sangles ou câbles, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, à l'enveloppe, l'absorbeur, connecteurs;
 - antichute mobile: à l'appareil, au déplacement correct le long de la ligne, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux poulies, vis et rivets, connecteur;
 - connecteur: au corps, au rivetage, cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de fermeture et verrouillage.
- au moins une fois par an, après chaque 12 mois d'utilisation l'équipement individuel de sécurité doit être mis hors service afin d'effectuer une révision périodique précise. La révision périodique peut être effectuée par une personne de l'établissement de travail responsable des révisions périodiques de l'équipement de protection et formée dans ce cadre. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant de l'équipement ou une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant. Il faut vérifier avec précision tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect (voir le point précédent). Dans certains cas si l'équipement de protection a une construction complexe et compliquée comme par exemple les dispositifs d'arrêt automatique, les révisions périodiques peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Une date d'une prochaine révision sera fixée après la révision périodique.
- les révisions périodiques régulières sont une sécurité essentielle pour l'utilisateur qui dépend de la pleine efficacité et durabilité de l'équipement.
- lors des révisions périodiques il faut vérifier la lisibilité de toutes les désignations de l'équipement de protection (la propriété de l'appareil donné).
- toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. L'établissement de travail où l'équipement donné est utilisé est responsable des notes dans la carte d'utilisation. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.
- si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine le fournisseur de l'équipement doit munir l'équipement d'un manuel d'utilisation, de maintenance et d'informations concernant les révisions périodiques et la réparation de l'équipement dans la langue en vigueur où sera utilisé l'équipement.

- Seriennummer

ANSCHLUSS DES HÖHENSICHERUNGSGERÄTES AN DEN ANSCHLAGPUNKT

Das Höhensicherungsgerät ist an den Anschlagpunkt mittels eines Verbindungsmittels gemäß EN362 bzw. eines Fixgerätes gemäß EN795 anzuschließen. Der Anschlagpunkt soll sich oberhalb des Arbeitsbereiches befinden und den minimalen Widerstand 10kN aufweisen. Der Anschlagpunkt sollte das selbsttätige Abschalten des Höhensicherungsgerätes verhindern.

ANFORDERUNGEN AN DEN ANSCHLAGPUNKT

Das Höhensicherungsgerät ist oberhalb des Benutzers zu installieren. Sollte das Höhensicherungsgerät in vertikaler Ebene oberhalb des Benutzers installiert werden, sollte der minimale Lichtspalt unterhalb des Arbeitsbereiches nicht geringer als 1,5 m sein. Bei der Lotabweichung tritt ein Pendeleffekt beim Anhalten vor. Damit dieser unerwünschte Pendeleffekt minimiert werden kann, soll die Lotabweichung nicht größer als 40° sein. Der Benutzer kann sich in der seitlichen Ebene um eine Entfernung „l“ bewegen, die einen Wert von ½ V nicht überschreiten soll. Der Lichtspalt unterhalb des Arbeitsbereichs soll mehr als 1,5 m+ Entfernung in seitlicher Ebene „l“ betragen.

ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DEN KLETTERGURT

Das Seil bzw. die Einrastvorrichtung dürfen nur an den vorderen Anschlagpunkt des kompletten Klettergurtes bzw. am Rücken angeschlossen werden. Der komplette Klettergurt muss der Norm EN 361 entsprechen. Die Blockade der Einrastvorrichtung ist immer mittels eines Sicherungssplintes gegen zufälliges Öffnen zu sichern.

PRÜFUNG VOR DEM EINSATZ

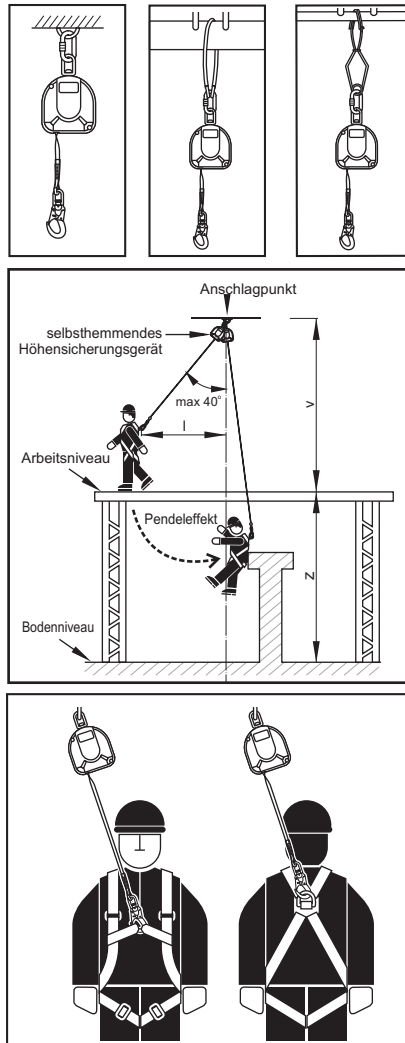
Vor jedem Einsatz ist die genaue Sichtprüfung aller Elemente des Höhensicherungsgerätes (Gehäuse, Einrastvorrichtung mit Absturzanzeiger, Aufhängeöse, Band) auf mechanische, chemische und thermische Beschädigungen durchzuführen. Der Benutzer hat das Höhensicherungsgerät auf Funktion zu prüfen, indem er das Band dynamisch zieht. Durch das Blockieren des Bandes soll das Abrollen des Bandes verhindert werden. Nach dem Loslassen des Bandes soll das Band selbst zurückziehen. Sollte der Absturzanzeiger bzw. das selbstthemmende Gerät beschädigt/verformt werden, darf das Gerät nicht benutzt werden.

GEBRAUCH

Beim Gebrauch ist das Höhensicherungsgerät gegen Öl, Säuren, Lösemittel, Basen, offene Flammen, heiße Metalle und scharfe Kanten zu schützen. Während der Arbeiten an Fachwerken ist das Durchflechten des Bandes zwischen einzelnen Elementen zu vermeiden. Die Verwendung des Gerätes in der verstaubten und geöhlten Umgebung ist unzulässig. Die Verwendung des Höhensicherungsgerätes in Verbindung mit Sicherungssystemen muss den Bedienungsanleitungen und folgenden Normen entsprechen: - EN361 Sicherheitsgurt; - EN362 Verbindungsmittel; - EN795 Anschlagpunkte.

PRODUKTLEBENSDAUER

Es liegen keine Einschränkungen in Bezug auf die Verwendung des Höhensicherungsgerätes mit vor. Das Gerät muss aber regelmäßig geprüft werden.



REGELMÄßIGE PRÜFUNGEN

Die Produkte sollten mindestens einmal pro Jahr von einer kompetenten Fachkraft geprüft werden. Die Prüfung ist nur von dem Hersteller bzw. einer autorisierten Firma durchzuführen. Während der Prüfung wird die zulässige Nutzungsdauer des Gerätes bis zur nächsten Prüfung ermittelt. Die Prüfungsergebnisse sind ins Produktetikett einzutragen.

AUßERBETRIEBSETZUNG

Bei Feststellung der Beschädigung ist das Höhensicherungsgerät unbedingt außer Betrieb zu setzen, bis die Durchführung einer ausführlichen Überprüfung vom Hersteller bzw. einer autorisierten Firma schriftlich bestätigt wird. Sollte das Gerät als Höhensicherung eingesetzt werden (sollte die Einrastvorrichtung beschädigt bzw. verformt werden), ist das Gerät sofort außer Betrieb zu setzen und an den Hersteller bzw. eine autorisierte Firma zu liefern. Alle Reparaturen und Überprüfungen sind nur vom Hersteller bzw. einer autorisierten Firma durchzuführen.

GRUNDSÄTZLICHE REGELN BEIM EINSATZ DER INDIVIDUELLEN SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN EINEN ABSTURZ

- Die individuelle Schutzausrüstung sollte ausschließlich von Personen verwendet werden, die im Bereich seiner Anwendung geschult wurden.
- Die individuelle Schutzausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit bei täglicher Anwendung oder im Rettungseinsatz gefährden könnte.
- Man sollte im Voraus einen Rettungsplan erstellen, den man bei Bedarf anwenden kann.
- Verboten ist jegliche Modifikationen am Gerät/der Vorrichtung vorzunehmen, ohne die schriftliche Einwilligung des Herstellers erhalten zu haben.
- Jegliche Reparaturen am Gerät/der Vorrichtung können ausschließlich vom Hersteller oder einen von ihm dazu bevollmächtigten Vertreter vorgenommen werden.
- Die individuelle Schutzausrüstung darf ausschließlich sachgemäß verwendet werden.
- Das Gerät/die Vorrichtung stellt eine persönliche Schutzausrüstung dar und sollte von nur einer Person verwendet werden.
- Vor dem Einsatz gehen Sie sicher, dass alle Elemente der individuellen Schutzausrüstung gegen einen Absturz miteinander korrekt zusammenwirken. Zyklisch sollten Sie alle Verbindungen und die Anpassung der Bestandteile des Gerätes/der Vorrichtung überprüfen, um ein zufälliges Ablösen oder Lockern der Vorrichtung zu vermeiden.
- Es ist untersagt, die individuelle Schutzausrüstung anzuwenden, wenn eins der Bestandteile des Gerätes/der Vorrichtung die richtige Funktion anderer Bestandteile auf irgendeine Weise beeinflusst.
- Vor jeder Anwendung der individuellen Schutzausrüstung sollte die Vorrichtung hinsichtlich ihres Zustands und korrekter Funktion detailliert überprüft werden.
- Während der Überprüfung sollte man alle Bestandteile mit besonderer Hinsicht auf Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Scheuerungen, Schnitte und unsachgemäße Funktion kontrollieren. Insbesondere weisen wir daraufhin, in den einzelnen Geräten/Vorrichtungen auf folgendes zu achten:
 - am Auffanggurt und Arbeits-Haltegurten achten Sie auf die Bügel, Verstellelemente, Klemmbügel(punkte), Bänder, Nähte, Schleifen und Schlingen;
 - bei Falldämpfern achten Sie auf die Klemmschlingen, Bänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemente;
 - bei Verbindungselementen und Textil-Führungsleisten achten Sie auf das Seil, Kauschen, Verbindungskarabiner, Verstellelemente, Langspleiße;
 - bei Verbindungselementen und Stahl-Führungsleisten achten Sie auf das Seil, Drähte, Schlingen, Verbindungskarabiner, Verstellelemente;
 - bei den Höhensicherungsgeräten achten Sie auf das Seil oder Band, sachgemäße Funktion der Einroll- und Absperrvorrichtung, Gehäuse, Ruckdämpfer, Verbindungskarabiner;
 - in den mitlaufenden Auffanggeräten achten Sie auf den Baukörper, korrekte Verschiebung der Führungsleiste, die Funktion der Absperrvorrichtung, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungskarabiner, Falldämpfer;
 - bei den Schaltern achten Sie auf den Tragkörper, die Nieten, die Hauptraste und die Funktion der Absperrvorrichtung.
- Mindestens ein Mal pro Jahr, alle 12 Monate wird die individuelle Schutzausrüstung aus dem Verkehr gezogen und an den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter zwecks Durchführung einer detaillierten, zyklischen Prüfung gesendet. Die Kontrolle kann von einer Person vorgenommen werden, die im Betrieb für zyklische Prüfungen der Schutzausrüstung zuständig ist und in diesem Bereich geschult wurde. Die zyklischen Kontrollen können auch vom Hersteller oder eine von ihm dazu bevollmächtigte Firma oder Person vorgenommen werden. Während der Überprüfung sollte man alle Bestandteile mit besonderer Hinsicht auf Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Scheuerungen, Schnitte und unsachgemäße Funktion kontrollieren (siehe: vorangehender Punkt). In manchen Fällen, wenn die Schutzausrüstung kompliziert und aus mehreren Teilen konstruiert ist, wie z.B. im Fall der Höhensicherungsanlagen, können die zyklischen Kontrollen ausschließlich vom Hersteller oder einem von ihm dazu bevollmächtigten Vertreter vorgenommen werden. Nach der zyklischen Prüfung des Gerätes/der Vorrichtung wird das Datum der nächsten Kontrolle festgelegt.
- Regelmäßige zyklische Prüfungen sind im Hinblick auf den Zustand und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollkommenen Funktionalität und Beständigkeit des Gerätes/der Vorrichtung abhängt, als grundlegend zu betrachten.
- Während der zyklischen Prüfung sollte man die Lesbarkeit aller Kennzeichen der Schutzausrüstung (Eigenschaften des jeweiligen Gerätes/der Vorrichtung) überprüfen.
- Alle Informationen zur individuellen Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Erwerbsdatum, Gebrauchsaufnahme, Benutzername, Informationen über Reparaturen und Kontrollen und zum Aus-dem-Verkehr-Ziehen) müssen in die Gebrauchskarte eingetragen werden. Für die Einträge ist der Betrieb, in dem die Schutzausrüstung verwendet wird, zuständig. Die Karte wird von einer im Betrieb für Schutzausrüstung zuständigen Person ausgefüllt. Ohne eine ausgefüllte Anwendungskarte zu besitzen, ist die Anwendung der individuellen Schutzausrüstung untersagt.